

《国外版权案例翻译1（中英对照）》

图书基本信息

书名：《国外版权案例翻译1（中英对照）》

13位ISBN编号：9787511834959

10位ISBN编号：7511834957

出版时间：2013-4

出版社：法律出版社

作者：王迁 编

页数：501

译者：王迁

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《国外版权案例翻译1（中英对照！）

内容概要

《国外版权案例翻译1(中英对照)》内容简介：在法律规则大致相似的前提下，我国司法实践中产生的知识产权问题，西方国家大都已经经历并提出过解决方案，因此，西方法院的判决对我国法院有较大的借鉴作用。《国外版权案例翻译1(中英对照)》精选了若干西方最新版权案例，采用中英文对照的形式，展现这些案例的判决书原貌，并加上译者的介绍与评论，以便读者了解该案的事实背景、主要争议点和主要结论以及对我国法院的借鉴意义。从与司法互动的角度，这些判决书针对的正是我国司法实践中法院面临的复杂与疑难问题，阅读这些最新案例，可以为法院在审理相关纠纷时提供有益的借鉴。而从知识产权专业英语学习者的角度，以中英对照形式出现的判决书翻译，也可以作为专业律师、法务人员与法官的阅读学习材料。

《国外版权案例翻译1（中英对照！）》

书籍目录

Infopaq International v. Danske Dagblades Forening 案例导读 判例正文 Cartoon Network v. Cablevision Systems Corporation 案例导读 判例正文 RecordTV Pte Ltd. v. MediaCorp TV Singapore Pte Ltd. 案例导读 判例正文 Arista Records v. Launch Media 案例导读 判例正文 Capitol Records v. Jammie Thomas 案例导读 判例正文 BCEllison v. Robertson 案例导读 判例正文 Castle Rock v. Carol Publishing 案例导读 判例正文 RealNetworks v. DVD Copy Control 案例导读 判例正文 Storage Technology v. Custom Hardware Engineering & Consulting 案例导读 判例正文

《国外版权案例翻译1（中英对照！）

章节摘录

版权页：插图：（二）被告AOL是否构成版权替代侵权 原告要主张被告构成版权替代侵权，则要证明AOL从侵权行为中获得了直接经济利益，并且有权利和能力监控侵权行为。地区法院通过引用Napster案中对替代责任的承担作出量的要求，并通过对比得出结论认为AOL的USENET新闻组的服务对AOL其他众多产品和服务而言吸引力并不大，来认定AOL并未从侵权材料中直接获益。上诉法院对这一认定理由予以推翻，认为即使AOL提供的接入服务占有所有服务的比重很小，仍然获得了收益。即上诉法院认为“直接经济收益”要件的实质在于判断侵权行为与被告所获经济利益收入之间是否存在因果关系，而无关于此收益占总收益的比重。本案中并没有证据能够证明AOL消费者因其提供侵权材料而订阅该服务，或者因其不再提供侵权材料而退订该服务。因此，上诉法院认定原告提供的证据不足以证明侵权行为与经济利益之间存在因果关系，被告AOL不应承担版权侵权替代责任。（三）AOL是否有资格适用DMCA有关避风港规则的规定进行免责 地区法院认为被告AOL符合适用OILLA（DMCA第二部分）第512（i）条责任限制之避风港的门槛要求；并且AOL符合DMCA第512（a）条项下责任限制之避风港规则的规定，支持了被告AOL提起的即决判决动议。上诉法院对此予以推翻。上诉法院认为，在判断被告AOL是否符合DMCA第512（a.d）条责任限制之避风港规则而免责之前，要先对另一个事实问题作出裁判——AOL是否符合OILLA（DMCA第二部分）第512（i）条责任限制之避风港规定的基本要求。第512（i）（1）（A）条要求服务提供商以合理的方式在适当情形下终止反复侵权人接入服务，并告知该行为及依据。本案中证据显示侵权行为发生时AOL并：未在适当的时候采用有效通知程序；相反，AOL使潜在的版权侵权通知遗失，且不加注意。因此，AOL没有合理实施对反复侵权人停止接入服务的政策。如果AOL被认定符合第512（i）条的规定而适用OILLA的责任限制之避风港规则以免责，法院无须再审查AOL是否符合第512（a）条规定的责任限制条件。OILLA第一个避风港规则是“临时数字网络通讯”，可概括为：“如果满足法定条件，接入服务提供商就不对损害后果负共同侵权责任。

《国外版权案例翻译1（中英对照！）

编辑推荐

《国外版权案例翻译1(中英对照)》从知识产权专业英语学习的角度，以中英对照形式出现的判决书翻译，也可以作为专业律师、法务人员与法官的阅读学习材料。

《国外版权案例翻译1（中英对照！）

精彩短评

- 1、中英文是分开两页，左右对照的。所以，可以用来练习英汉互译。案例选得不错。
- 2、唯一遗憾的是，书中的译文都是王老师校订的，不是翻译的
- 3、书很好，排版很便利。
- 4、重读了四个案例。客体法定比之权利法定更为重要。法律解释重构为法律-技术解释。

《国外版权案例翻译1（中英对照！）

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com